

 考试名家指导

MBA/MPA/MPAcc 联考英语专项训练系列

# MBA MPA MPAcc

2013 版

## 英语阅读理解 100篇精粹

◎ 考研英语（二）各专业考生适用

北京大学 曹其军 主编

第11版



 机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS



考试名家指导

MBA/MPA/MPAcc

# MBA MPA 2013 版 MPAcc

# 英语阅读理解 100篇精粹

◎ 考研英语（二）各专业考生适用

北京大学 曹其军 主编

第11版



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

本书根据英语(二)最新考试大纲编写,书中所选阅读练习的题型及难度与大纲完全相符。全书选用了100篇内容丰富、题材广泛的文章,涵盖了经济、管理、科普、文化、社会、教育等领域。本书侧重于解题技巧,对阅读中的各种难点进行了深入浅出的分析,使考生对知识感到易学、易懂、易掌握。本书还增加了长难句解析,使得考生在提高阅读水平的同时也提高了翻译水平。

本书分为“阅读记词”和“阅读解题”两个部分,各50篇文章。“阅读记词”注重的是精讲精练,以使考生掌握足够的应试技能;而“阅读解题”则注重实战性,以使考生获得足够的临场经验。这两个部分的主要目的是力求使考生能够在短期内突破英语阅读的难关,并掌握翻译技巧。

本书可作为MBA、MPA、MPAcc等报考英语(二)的专业学位硕士考生英语备考的自学辅导用书,也可作为辅导班的授课用书。

## 图书在版编目(CIP)数据

英语阅读理解100篇精粹/曹其军主编. —11版. —北京:机械工业出版社,2012.3

(MBA、MPA、MPAcc联考英语专项训练系列)

ISBN 978-7-111-37665-1

I. ①英… II. ①曹… III. ①英语—阅读教学—研究生—入学考试—习题集  
IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第039394号

机械工业出版社(北京市百万庄大街22号 邮政编码100037)

责任编辑:孟玉琴

责任印制:杨 曦

保定市中国画美凯印刷有限公司印刷

2012年4月第11版第1次印刷

184mm×260mm·19.75印张·485千字

0 001—6 000册

准标书号:ISBN 978-7-111-37665-1

定价:39.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心:(010) 88361066

门户网:<http://www.cmpbook.com>

销售一部:(010) 68326294

教材网:<http://www.cmpedu.com>

销售二部:(010) 88379649

读者购书热线:(010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

## 第 1~6 版编者

主 编 曹其军

参 编 章 杰 赵 杨

吴 梅 王 润

## 第 7~11 版编者

主 编 曹其军

参 编 瞿应珍 陈本标 李启京

# 丛书序



这是一套针对 MBA、MPA、MPAcc 联考与经济类联考选拔性应试的必备丛书。

本丛书由北京大学、清华大学、中国人民大学、北京理工大学、西安交通大学、北京交通大学、上海交通大学、同济大学等高校的 MBA、MPA、MPAcc 辅导名师和资深命题专家联合编写，分为“MBA、MPA、MPAcc 联考英语专项训练系列（考研英语二适用）”、“MBA、MPA、MPAcc 联考与经济类联考同步复习指导系列”、“MBA、MPA、MPAcc 联考模拟试卷系列”3 个系列，共 14 本。本套丛书具有以下特点：

## 一、一流的编者队伍

本丛书的作者均是从全国 MBA 辅导名师中精心挑选出来的。他们多年来一直从事 MBA 考前辅导和命题研究工作，既能把握考生需求与应试精髓，又能洞悉 MBA 命题规律与趋势。

讲课 $\longleftrightarrow$ 著书 $\longleftrightarrow$ 研究，紧密结合，相互推动，在讲课中实践，在著书中提炼，在研究中升华，这是一流应试辅导丛书品质保证的基石。

## 二、紧扣 MBA、MPA、MPAcc 联考与经济类联考最新考试大纲

本丛书紧扣最新考试大纲，精心研制的例题与习题在难度上等同或略高于真题，在题型设置上与大纲保持一致，其中《数学分册》（只针对管理类联考）中含有许多作者原创性的考试应对技巧和经验介绍。我们不鼓励“题海战术”，而是立足于帮助考生在深入研究最新考试大纲和历年试题的基础上，准确把握 MBA、MPA、MPAcc 联考的难点、重点和命题趋势。

## 三、体系明晰，精讲精练，为考生提供标准化解决方案

“MBA、MPA、MPAcc 联考英语专项训练系列”适用于所有参加英语（二）考试的专业学位硕士考生，包括《英语词汇实战宝典》、《英语阅读理解 100 篇精粹》、《满分翻译与写作》、《英语历年真题精解》、《核心英语·老蒋笔记》5 本书。该系列图书实用性强，可以使考生针对英语弱项，进行专项强化提高，快速突破英语难关。

“MBA、MPA、MPAcc 联考与经济类联考同步复习指导系列”包括《英语分册》、《数学分册》（只针对管理类联考）、《逻辑分册》、《逻辑应试教程》、《写作分册》、《面

试分册》、《数学高分速成》7本书。其中逻辑类图书因老师的授课思路、写作风格不同而分为2本。该体系与最新考试大纲相配套，精讲精练，突出应考难点与重点，洞悉历年试题，强化训练提高，应试针对性极强。

“MBA、MPA、MPAcc 联考模拟试卷系列”包括《英语分册》、《综合能力分册》（只针对管理类联考）2本书，严格按照 MBA、MPA、MPAcc 联考最新考试大纲和命题趋势精心设计，融会了众多作者多年教学、辅导、命题研究的心血和智慧，考点分布合理，试卷难度等同或略高于真题难度。

一套好的辅导教材，需要具备四个要素：一是严格遵循最新考试大纲；二是具有前瞻性，能针对正式的考试；三是作者真正透彻了解联考的要求，内容的难度与联考试卷相符或略高；四是满足考生的需求，凸显了为考生备考服务的宗旨。

本丛书很好地体现了这四方面的要求，每道试题都是众多辅导名师和专家教学经验的结晶。往届高分考生的经验说明，“三道题做一遍不如一道题做三遍”、“三本书各读一遍不如一本书读三遍”。通过对本丛书的认真阅读和演练，相信考生必将会为顺利考入名校打下坚实的基础。

希望我们不懈的努力和 20 多位 MBA 联考辅导专家的倾情奉献，能够为考生顺利突破联考助一臂之力。

丛书编委会

# 第 11 版前言



MBA、MPA、MPAcc 联考英语单科共考查四个部分：英语使用（原完形填空）、阅读理解（A 节和 B 节）、英译汉、作文（A 节和 B 节）。本书是针对权重最大的阅读理解部分（占总分 50%）而编写的。

考虑到最近三年的阅读文章均取材于英美原文杂志（如 2011 年的五篇文章中，三篇选自 *The Economist*，一篇来自 *The New York Times*，一篇来自 *The Observer*），时文性很强。对此，本书在前 50 篇“阅读记词”部分增加了报刊时文阅读。同时，由于最新大纲对阅读理解题型有所修改，我们也对原来的文章进行了重新编排，增加了“B 节：三种新增题型”。

关于本书的使用，之前的版本做过简要的介绍。考生们在使用中多次建议编者详细讲述，今展开赘述如下：

前 50 篇取名“阅读记词”，基于两个考虑。一、成年人记忆单词，往往投入时间精力多，而收效甚微。究其根本，在于方法有误。脱离语境，对单词的记忆根本不可能。所以，强烈建议考生拿着文章，而不是词汇手册来记单词。一篇 500 字的文章，至少有 50 个单词需要牢记。如果把这篇文章重复阅读三遍，基本上就可以解决其中的词汇。二、考生经常碰到一个头疼的问题是“一词多义”：很多单词看起来认识了，知道了基本意义，但是放到阅读文章中，觉得讲不通。这就是语境 (context) “逼迫”单词发生了词义的变化，甚至出现了引申意义。一般人以为这是单词记忆的问题，其实是语境的问题。所以，准确理解单词的意义，还得依靠具体语境。这个语境有两层。大语境是指文章的题材，如经济、文化、生态环境等；题材肯定会影响到部分单词的意义，如 community（社区）出现在生态类文章中，就变化为“生物物种群”。小语境是指单词周围的词语，如动词一般会受到周围名词意义的影响，而形容词的意义则肯定与修饰的名词有关。我们把单词的记忆和完整的阅读文章结合起来，完全是为了提高记忆效率。

也有考生担忧：这些单词我既不会写，也不会用，那写作文时怎么办？可以肯定地讲，写作部分能够使用的词汇量会远远少于阅读词汇量，考生需要准备的还是阅读的词汇，而不是把每一个阅读词汇都变成写作词汇。道理很简单，我们在母语中都无法做到的事情，在外语当中就更加不可能做到了。何况“得阅读者得天下”，这是考试的特点决定的。

还有一点需要交代：前 50 篇文章编者没有附加任何阅读题目，希望考生能够专注于单词的记忆：攻克单词这个难关，才具有了做题的资格。

后 50 篇分为 A 节和 B 节，以提高专项练习做题的能力。其中，A 节有 150 道题、

450 个选择项，需要仔细研究。题目的研究主要是“寻找出题点”（全文主旨题除外），弄清楚“怎么找，找到了什么”即可。在选择项里，大家不仅要关心正确的选择，更要小心错误选项中的那些“陷阱”。如果对付错误选项的办法不多，则需要参加辅导班的课程学习，掌握识别种种“陷阱”的方法。

有些考生喜欢通过更多的练习来提高自己的分数，还可以选择本系列中的《英语分册》和《英语历年真题精解》两本书作为阅读的补充。

感谢使用过本书前 10 版的学员，他们每年都向编者指出本书的不足和缺憾，这为此次的修订提供了坚实的保障。

本次修订由曹其军、瞿应珍、陈本标和李启京共同完成。前面的几次修订工作主要由章杰负责，在此一并致谢。

曹其军  
2012 年 3 月



# C 目 录 CONTENTS

丛书序  
第 11 版前言

## 第一部分 阅读记词

### 基础 20 篇

|                         |    |                         |    |
|-------------------------|----|-------------------------|----|
| <b>Passage 1</b> .....  | 1  | <b>Passage 11</b> ..... | 21 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 2  | 译文与重点词汇扩展 .....         | 22 |
| <b>Passage 2</b> .....  | 3  | <b>Passage 12</b> ..... | 23 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 4  | 译文与重点词汇扩展 .....         | 24 |
| <b>Passage 3</b> .....  | 5  | <b>Passage 13</b> ..... | 25 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 5  | 译文与重点词汇扩展 .....         | 26 |
| <b>Passage 4</b> .....  | 6  | <b>Passage 14</b> ..... | 27 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 7  | 译文与重点词汇扩展 .....         | 28 |
| <b>Passage 5</b> .....  | 8  | <b>Passage 15</b> ..... | 29 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 9  | 译文与重点词汇扩展 .....         | 30 |
| <b>Passage 6</b> .....  | 11 | <b>Passage 16</b> ..... | 31 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 12 | 译文与重点词汇扩展 .....         | 32 |
| <b>Passage 7</b> .....  | 13 | <b>Passage 17</b> ..... | 34 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 13 | 译文与重点词汇扩展 .....         | 34 |
| <b>Passage 8</b> .....  | 15 | <b>Passage 18</b> ..... | 35 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 15 | 译文与重点词汇扩展 .....         | 36 |
| <b>Passage 9</b> .....  | 17 | <b>Passage 19</b> ..... | 38 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 18 | 译文与重点词汇扩展 .....         | 39 |
| <b>Passage 10</b> ..... | 19 | <b>Passage 20</b> ..... | 40 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 20 | 译文与重点词汇扩展 .....         | 41 |

## 中级 30 篇

|                         |    |
|-------------------------|----|
| <b>Passage 21</b> ..... | 42 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 43 |
| 长难句解析 .....             | 44 |
| <b>Passage 22</b> ..... | 45 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 46 |
| 长难句解析 .....             | 47 |
| <b>Passage 23</b> ..... | 48 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 49 |
| 长难句解析 .....             | 50 |
| <b>Passage 24</b> ..... | 51 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 52 |
| 长难句解析 .....             | 53 |
| <b>Passage 25</b> ..... | 55 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 56 |
| 长难句解析 .....             | 56 |
| <b>Passage 26</b> ..... | 57 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 58 |
| 长难句解析 .....             | 59 |
| <b>Passage 27</b> ..... | 60 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 61 |
| 长难句解析 .....             | 61 |
| <b>Passage 28</b> ..... | 62 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 63 |
| 长难句解析 .....             | 64 |
| <b>Passage 29</b> ..... | 65 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 65 |
| 长难句解析 .....             | 66 |
| <b>Passage 30</b> ..... | 67 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 68 |
| 长难句解析 .....             | 69 |
| <b>Passage 31</b> ..... | 69 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 71 |
| 长难句解析 .....             | 72 |
| <b>Passage 32</b> ..... | 72 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 73  |
| 长难句解析 .....             | 74  |
| <b>Passage 33</b> ..... | 75  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 76  |
| 长难句解析 .....             | 77  |
| <b>Passage 34</b> ..... | 78  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 79  |
| 长难句解析 .....             | 79  |
| <b>Passage 35</b> ..... | 80  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 82  |
| 长难句解析 .....             | 83  |
| <b>Passage 36</b> ..... | 84  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 85  |
| 长难句解析 .....             | 87  |
| <b>Passage 37</b> ..... | 88  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 89  |
| 长难句解析 .....             | 90  |
| <b>Passage 38</b> ..... | 91  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 92  |
| 长难句解析 .....             | 93  |
| <b>Passage 39</b> ..... | 94  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 95  |
| 长难句解析 .....             | 96  |
| <b>Passage 40</b> ..... | 96  |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 98  |
| 长难句解析 .....             | 99  |
| <b>Passage 41</b> ..... | 100 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 101 |
| 长难句解析 .....             | 102 |
| <b>Passage 42</b> ..... | 103 |
| 译文与重点词汇扩展 .....         | 104 |
| 长难句解析 .....             | 105 |
| <b>Passage 43</b> ..... | 106 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 译文与重点词汇扩展.....          | 107 |
| 长难句解析.....              | 108 |
| <b>Passage 44</b> ..... | 109 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 110 |
| 长难句解析.....              | 111 |
| <b>Passage 45</b> ..... | 112 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 113 |
| 长难句解析.....              | 114 |
| <b>Passage 46</b> ..... | 115 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 116 |
| 长难句解析.....              | 117 |
| <b>Passage 47</b> ..... | 118 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 译文与重点词汇扩展.....          | 119 |
| 长难句解析.....              | 121 |
| <b>Passage 48</b> ..... | 121 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 122 |
| 长难句解析.....              | 123 |
| <b>Passage 49</b> ..... | 124 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 125 |
| 长难句解析.....              | 126 |
| <b>Passage 50</b> ..... | 127 |
| 译文与重点词汇扩展.....          | 128 |
| 长难句解析.....              | 129 |

## 第二部分 阅读解题

### A 节：保留题型

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| <b>Passage 51</b> ..... | 131 |
| 参考译文.....               | 133 |
| 参考答案与详解.....            | 134 |
| <b>Passage 52</b> ..... | 134 |
| 参考译文.....               | 136 |
| 参考答案与详解.....            | 136 |
| <b>Passage 53</b> ..... | 138 |
| 参考译文.....               | 139 |
| 参考答案与详解.....            | 140 |
| <b>Passage 54</b> ..... | 142 |
| 参考译文.....               | 144 |
| 参考答案与详解.....            | 144 |
| <b>Passage 55</b> ..... | 146 |
| 参考译文.....               | 148 |
| 参考答案与详解.....            | 148 |
| <b>Passage 56</b> ..... | 150 |
| 参考译文.....               | 151 |
| 参考答案与详解.....            | 152 |
| <b>Passage 57</b> ..... | 154 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 参考译文.....               | 156 |
| 参考答案与详解.....            | 157 |
| <b>Passage 58</b> ..... | 158 |
| 参考译文.....               | 159 |
| 参考答案与详解.....            | 160 |
| <b>Passage 59</b> ..... | 162 |
| 参考译文.....               | 163 |
| 参考答案与详解.....            | 164 |
| <b>Passage 60</b> ..... | 165 |
| 参考译文.....               | 167 |
| 参考答案与详解.....            | 167 |
| <b>Passage 61</b> ..... | 169 |
| 参考译文.....               | 171 |
| 参考答案与详解.....            | 172 |
| <b>Passage 62</b> ..... | 172 |
| 参考译文.....               | 174 |
| 参考答案与详解.....            | 175 |
| <b>Passage 63</b> ..... | 176 |
| 参考译文.....               | 177 |
| 参考答案与详解.....            | 178 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| <b>Passage 64</b> ..... | 179 |
| 参考译文 .....              | 181 |
| 参考答案与详解 .....           | 181 |
| <b>Passage 65</b> ..... | 182 |
| 参考译文 .....              | 184 |
| 参考答案与详解 .....           | 185 |
| <b>Passage 66</b> ..... | 187 |
| 参考译文 .....              | 188 |
| 参考答案与详解 .....           | 189 |
| <b>Passage 67</b> ..... | 190 |
| 参考译文 .....              | 191 |
| 参考答案与解析 .....           | 192 |
| <b>Passage 68</b> ..... | 194 |
| 参考译文 .....              | 196 |
| 参考答案与详解 .....           | 196 |
| <b>Passage 69</b> ..... | 198 |
| 参考译文 .....              | 200 |
| 参考答案与详解 .....           | 200 |
| <b>Passage 70</b> ..... | 202 |
| 参考译文 .....              | 204 |
| 参考答案与详解 .....           | 204 |
| <b>Passage 71</b> ..... | 206 |
| 参考译文 .....              | 208 |
| 参考答案与解析 .....           | 208 |
| <b>Passage 72</b> ..... | 210 |
| 参考译文 .....              | 212 |
| 参考答案与详解 .....           | 213 |
| <b>Passage 73</b> ..... | 215 |
| 参考译文 .....              | 217 |
| 参考答案与解析 .....           | 217 |
| <b>Passage 74</b> ..... | 219 |
| 参考译文 .....              | 221 |
| 参考答案与详解 .....           | 221 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| <b>Passage 75</b> ..... | 222 |
| 参考译文 .....              | 224 |
| 参考答案与详解 .....           | 224 |
| <b>Passage 76</b> ..... | 225 |
| 参考译文 .....              | 227 |
| 参考答案与详解 .....           | 227 |
| <b>Passage 77</b> ..... | 229 |
| 参考译文 .....              | 231 |
| 参考答案与详解 .....           | 232 |
| <b>Passage 78</b> ..... | 233 |
| 参考译文 .....              | 235 |
| 参考答案与详解 .....           | 236 |
| <b>Passage 79</b> ..... | 238 |
| 参考译文 .....              | 239 |
| 参考答案与解析 .....           | 240 |
| <b>Passage 80</b> ..... | 242 |
| 参考译文 .....              | 244 |
| 参考答案与详解 .....           | 244 |
| <b>Passage 81</b> ..... | 246 |
| 参考译文 .....              | 248 |
| 参考答案与解析 .....           | 248 |
| <b>Passage 82</b> ..... | 250 |
| 参考译文 .....              | 252 |
| 参考答案与详解 .....           | 253 |
| <b>Passage 83</b> ..... | 255 |
| 参考译文 .....              | 257 |
| 参考答案与详解 .....           | 257 |
| <b>Passage 84</b> ..... | 259 |
| 参考译文 .....              | 261 |
| 参考答案与详解 .....           | 262 |
| <b>Passage 85</b> ..... | 263 |
| 参考译文 .....              | 265 |
| 参考答案与详解 .....           | 266 |

## B 节：三种新增题型

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Passage 86 (完成句子)</b> ..... | 268 |
|--------------------------------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 答案解析 ..... | 270 |
|------------|-----|

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Passage 87</b> .....        | 271 |
| 答案解析 .....                     | 272 |
| <b>Passage 88</b> .....        | 273 |
| 答案解析 .....                     | 274 |
| <b>Passage 89</b> .....        | 275 |
| 答案解析 .....                     | 276 |
| <b>Passage 90</b> .....        | 277 |
| 答案解析 .....                     | 279 |
| <b>Passage 91 (正误判断)</b> ..... | 280 |
| 答案解析 .....                     | 281 |
| <b>Passage 92</b> .....        | 281 |
| 答案解析 .....                     | 282 |
| <b>Passage 93</b> .....        | 283 |
| 答案解析 .....                     | 284 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Passage 94</b> .....        | 285 |
| 答案解析 .....                     | 287 |
| <b>Passage 95</b> .....        | 287 |
| 答案解析 .....                     | 289 |
| <b>Passage 96 (段落标题)</b> ..... | 289 |
| 答案解析 .....                     | 291 |
| <b>Passage 97</b> .....        | 292 |
| 答案解析 .....                     | 293 |
| <b>Passage 98</b> .....        | 294 |
| 答案解析 .....                     | 296 |
| <b>Passage 99</b> .....        | 297 |
| 答案解析 .....                     | 299 |
| <b>Passage 100</b> .....       | 299 |
| 答案解析 .....                     | 301 |



# 阅读记词

## 基础 20 篇

### Passage 1

My surprise over the past few winters has been the personality transformation my parents go through around mid-December as they change from Dad and Mom into Grandpa and Grandma. Yes, they become grandparents and are completely different from the people I know the other eleven and a half months of the year.

The first sign of my parents' change is the delight they take in visiting toy and children's clothing stores. These two people, who usually dislike anything having to do with shopping malls, become crazy consumers. While they tell me to budget my money and shop wisely, they are buying up every doll and dump truck in sight. And this is only the beginning of the holidays!

When my brother's children arrive, Grandpa and Grandma come into full form. First they throw out all ideas about a balanced diet for the grandkids. While we were raised in a house where everyone had to take two bites of corn, beets (甜菜), or liver (foods that appeared quite often on our table despite constant complaining), the grandchildren

never have to eat anything that does not appeal to them. Grandma carries chocolate in her pockets to bribe (贿赂) the littlest ones into following her around the house, while Grandpa offers "surprises" of candy and cake to them all day long. Boxes of chocolate-pie disappear while the whole-wheat bread gets hard and stale. The kids love all the sweets, and when the sugar raises their energy levels, Grandma and Grandpa can always decide to leave and do a bit more shopping or go to bed while my brother and sister-in-law try to deal with their highly active kids.

Once the grandchildren have arrived, Grandma and Grandpa also seem to forget all of the responsibility lectures I so often hear in my daily life. If Mickey screams at his sister during dinner, he is "developing his own personality"; if Nancy breaks Grandma's mirror, she is "just a curious child". But, if I track mud into the house while helping to unload groceries, I become "careless"; if I scold one of the grandkids for tearing pages out of my textbook, I am "impatient". If Paula talks back to her mother, Grandma and Grandpa smile at her spirit. If I say one word about all of this excessive love, Mom and Dad reappear to have a talk with me about petty jealousies.

### 译文与重点词汇扩展

过去几年,我一直感到惊奇(surprise: amazement, astonishment, shock)的是我父母所经历的个性(personality: character, identity)转变(transformation: change, shift),当时大约是12月中旬,他们由父母变成(change: become)了祖父母。是的,他们成了祖父母后,就与之前11个半月我所熟悉的父母完全不同(different: distinct)了。

我父母发生变化的第一个迹象(sign: mark, token)就是他们在游览(visit: sightsee)玩具与儿童服饰(clothing: garment)店(store: shop)时所表现出来的喜悦(delight: joy, pleasure)。这两个通常讨厌(dislike: hate)任何与购物(shop: buy, purchase)商场(mall: department store)有关的人,现在却变成了疯狂的(crazy: frantic, mad)消费者(consumer: buyer, shopper)。虽然他们叮嘱我要明智地(wisely: brightly, smartly)安排(budget: arrange, organize, schedule)自己的开支与购物,但是他们自己却买下了见到的(in sight: in view, in vision)所有玩偶(doll)和自卸玩具卡车。并且这还只是假期(holiday: vacation)的开始(beginning: start)!

我兄弟的孩子来(arrive: reach)玩时,爷爷和奶奶就会精神百倍(come into full form: energetic)。首先,他们会抛弃(throw out: get rid of, give up)所有对孙子有益的均衡(balance)饮食(diet: food)观念(idea: concept, opinion, thought)。然而,在我们被抚养(raise: feed, foster, rear)成人时,我们每个人只能吃一两口玉米、甜菜或是猪肝[尽管我们时常(constant: continuous, regular)抱怨(complain: moan),但是这些食物经常出现(appear: emerge, occur, present)在饭桌上],但是,这些孙子们却从来不必吃(eat:

have, take) 那些对他们没有吸引力 (appeal: attraction, charm) 的东西。奶奶的口袋里装着巧克力, 为的是吸引 (bribe: attract) 最小的孙子跟着 (follow: pursue) 她满屋子跑, 而爷爷则整天用糖果和蛋糕给孙子们带来 (offer: bring, provide, supply) “惊喜”。一盒盒的巧克力派被吃光了 (disappear: eat up, vanish), 而纯麦面包却变硬 (hard: crisp, firm, rigid)、变质 (stale) 了。孩子们喜欢所有糖果 (sweet: sugar), 并且, 在糖果 (sugar: sweet) 增强 (raise: enhance, reinforce, strengthen) 了孩子们的活力 (energy: force, power) 时, 爷爷和奶奶通常可以决定 (decide: choose, determine) 离开, 去买更多的东西回来, 或是上床休息, 而我的兄弟和嫂子就要尽力照料 (deal with: look after) 他们亢奋的 (active: energetic, vigorous) 孩子。

一旦孙子们来了, 爷爷和奶奶也似乎 (seem: appear, look) 忘记 (forget: disremember) 了所有我每天 (daily: everyday) 经常听到的职责 (responsibility: duty, obligation) 训诫 (lecture: discipline)。如果米奇在吃饭 (dinner: meal) 时对他的妹妹喊叫 (scream: cry, shout, yell), 他就被认为是在“培养 (develop: grow) 他自己的个性”; 如果南希打破了奶奶的镜子 (mirror), 她就被认为“只是一个好奇的 (curious) 孩子”。但是, 在我卸 (unload: unburden) 杂货 (grocery) 时, 如果我把泥土 (mud: clay, dirt) 带进 (track: leave) 屋子, 就会被认为是“粗心大意 (careless: reckless)”; 如果我因为其中的一个孙子撕 (tear: rip) 了我课本的几页纸而训斥 (scold: blame, criticize, reproach) 他, 就会被认为“没有耐心 (impatient: anxious, intolerant)”。如果保拉与她妈妈顶嘴 (talk back), 爷爷和奶奶就会笑着 (smile) 称赞她的勇气 (spirit: courage)。如果我对这种溺 (excessive: extreme, unreasonable) 爱有半句微词, 我的父母就会再次和我谈论我的小小的嫉妒 (jealousy: envy) 之心。

## Passage 2

More surprising, perhaps, than the current difficulties of traditional marriage is the fact that marriage itself is alive and thriving. As Skolnick notes, Americans are a marrying people: relative to Europeans, more of us marry and we marry at a younger age. Moreover, after a decline in the early 1970s, the rate of marriage in the United States is now increasing. Even the divorce rate needs to be taken in this pro-marriage context: some 80 percent of divorced individuals remarry. Thus, marriage remains, by far, the preferred way of life for the vast majority of people in our society.

What has changed more than marriage is the nuclear family. Twenty-five years ago, the typical American family consisted of a husband, a wife, and two or three children. Now, there are many marriages in which couples have decided not to have any children.



